

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 43:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	dasz kapłanom lewickim, którzy są z rodu Sadoka, mogącym przystępować do Mnie – oświadczenie Pana JAHWE – aby Mi służyć, cielca z bydła na ofiarę zagrzeszną.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	dasz kapłanom lewickim, potomkom Sadoka, mogącym przystępować do Mnie po to, by Mi służyć, cielca z bydła na ofiarę za grzech — oświadcza Wszechmocny JAHWE. —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A kapłanom, Lewitom, którzy są z potomstwa Sadoka i zbliżają się do mnie, aby mi służyć, mówi Pan BÓG, dasz młodego cielca na ofiarę za grzech.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A kapłanom Lewitom, którzy są z nasienia Sadokowego, a przystępują do mnie, mówi panujący Pan, aby mi służyli, dasz cielca młodego na ofiarę za grzech;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I dasz kapłanom i lewitom, którzy są z nasienia Sadok, którzy przystępują do mnie, mówi JAHWE Bóg, aby mi ofiarowali cielca z stada za grzech.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	kapłanom lewickim z rodu Sadoka, którzy mają prawo - wyrocznia Pana Boga - przybliżyć się do Mnie, aby Mi służyć, masz dać młodego cielca jako ofiarę przebłagalną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dasz kapłanom lewickim, pochodzącym z rodu Sadoka, którzy mogą przystępować do mnie, mówi Wszechmocny Pan, aby mi służyć, cielca na ofiarę zagrzeszną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłanom-lewitom, tym, którzy są potomkami Sadoka, zbliżającym się do Mnie – wyrocznia Pana BOGA – aby Mi służyć, dasz młodego byka ze stada na ofiarę przebłagalną za grzech.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłanom lewickim, pochodzącym z rodu Sadoka, którzy zbliżają się do Mnie, aby Mi służyć, dasz młodego cielca na ofiarę przebłagalną - wyrocznia JAHWE BOGA.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kapłanom lewickim, którzy pochodzą z pokolenia Cadoka i którzy zbliżają się do mnie - wyrocznia Pana, Jahwe - aby mi służyć, dasz młodego cielca na ofiarę przebłagalną za grzech.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І даси священикам левітам, тим що з насіння Саддука, тим, що до Мене приближаються, говорить Господь, щоб Мені служити, теля з волів за гріх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dasz kapłanom, Lewitom, którzy są z rodu Cadoka i do mnie podchodzą, by Mi służyć – mówi Pan, WIEKUISTY – młodego cielca na ofiarę zagrzeszną;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’A kapłanom łowickim, którzy są potomkami Cadoka, tym, którzy się do mnie zbliżając – brzmi

		wypowiedź Wszechwładnego Pana, JAHWE – aby mi usługiwać, daj młodego byka, syna stada, jako dar ofiarny za grzech.
--	--	--